

**DELIGNEUSES MULTIPLES AUTOMATIQUES
AUTOMATISCHE VIELBLATT- UND
BESÄUMKREISSÄGEN**



 **scm**

LE GROUPE SCM: UNE TRADITION DE PROGRES

SCM: UNE SOLIDE STRUCTURE INDUSTRIELLE

Le Groupe SCM est un des plus grands producteurs mondiaux de machines à bois.

Avec 25 usines et 40 ans d'expérience, le groupe représente aujourd'hui une réalité dynamique qui opère dans les secteurs suivants:

- Machines à bois
- Installations "Clés en mains"
- Fonderies
- Electronique
- Recherche appliquée
- Formation professionnelle

SCM: UNE PRODUCTION DIVERSIFIEE ET COMPLETE DE MACHINES A BOIS

Dans des usines spécialisées par ligne de produit, le Groupe SCM construit une gamme complète de machines classiques pour la 2ème transformation du bois.

Le produit, depuis les machines classiques jusqu'aux systèmes flexibles est entièrement SCM: mécanique, dispositifs d'automatisme, cycles électroniques, intégration mécano-électronique. Toutes les machines sont conçues à l'aide d'un centre d'étude automatique sur ordinateur et produites avec des technologies d'usinage à contrôle électronique. Les machines SCM sont vendues dans le monde entier à travers succursales, concessionnaires et agents qui garantissent pourtant un service d'information et d'assistance précis et ponctuel.

SCM: UN ENGAGEMENT CONSTANT DANS LA RECHERCHE

Le Groupe SCM emploie chaque année un quota considérable de son revenu en projets de recherches destinés à la réalisation de machines sûres, ergonomiques et caractérisées par des solutions innovatrices. Un laboratoire d'acoustique, l'un des plus modernes d'Europe a permis d'obtenir des résultats de grande importance dans l'abaissement de l'intensité du bruit des machines, tout en améliorant les performances.

A l'engagement pour la recherche se joint un engagement égal pour la formation professionnelle. Seule des usines de sa branche, SCM a institué un centre de formation qui a pour mission de former, par des cours spécialisés, des jeunes provenant du monde entier, et qui devront ensuite opérer dans les secteurs les plus divers de l'industrie du bois.



SCM GRUPPE: TRADITION UND FORTSCHRITT

SCM: EINE STABILE INDUSTRIELLE STRUKTUR

Die SCM-Gruppe ist einer der grössten Holzbearbeitungsmaschinen-Hersteller der Welt. Heute stellt die Gruppe mit 25 Betrieben und 40 Jahren Erfahrung eine dynamische Wirklichkeit dar, die auch in folgenden Bereichen vertreten ist:

- Betriebsanlagen "Turn Key"
- Giessereien
- Elektrosysteme
- Angewandte Forschung
- Berufsausbildung

SCM: VOLLKOMMENE UND UNTERSCHIEDLICHE HOLZBEARBEITUNGS- MASCHINEN

Die SCM - Gruppe produziert eine komplette Linie der Sekundärholzverarbeitungsmaschinen in einzelnen spezialisierten Werken.

Die Erzeugnisse, von Standardmaschinen bis zu flexiblen Bearbeitungssystemen, werden alle von SCM selbst hergestellt: Mechanik, Automatisierungsvorrichtungen, Verfahrenselektronik und Mechanik/Elektronik-Integration.

Alle SCM Maschinen werden in einem automatischen computergesteuerten Zeichenzentrum entworfen und nach numerischer Fertigungstechnologie hergestellt.

Die SCM-Maschinen sind in der ganzen Welt durch Filialen, Vertragshändler und Agenten vertreten, die überall einen präzisen und pünktlichen Beratungs- und Kundendienst garantieren.

SCM: BESTÄNDIGER EINSATZ IN DER FORSCHUNG

Die SCM - Gruppe stellt jährlich beträchtliche finanzielle Mittel für Forschungszwecke zur Realisierung von sicheren und ergonomischen Maschinen mit technologischen Neuheiten zur Verfügung.

Eines der modernsten Lärmforschungslabors Europas hat grosse Resultate bei der Maschinenlärmminderung erzielt, ohne die Leistungen der Maschinen zu beeinträchtigen.

Der Einsatz der Forschung verbindet sich mit dem Einsatz der Berufsausbildung: SCM hat als einzigste Firma des Holzsektors eine Berufsschule zur Spezialausbildung von jungen Menschen aus aller Welt, die später in den verschiedensten Sektoren der Holzindustrie eingesetzt werden zu können.



M3 DELIGNEUSE MULTIPLE A RENDEMENT TRES ELEVEE

M3 HOCHLEISTUNGSVIELBLATTSÄGE

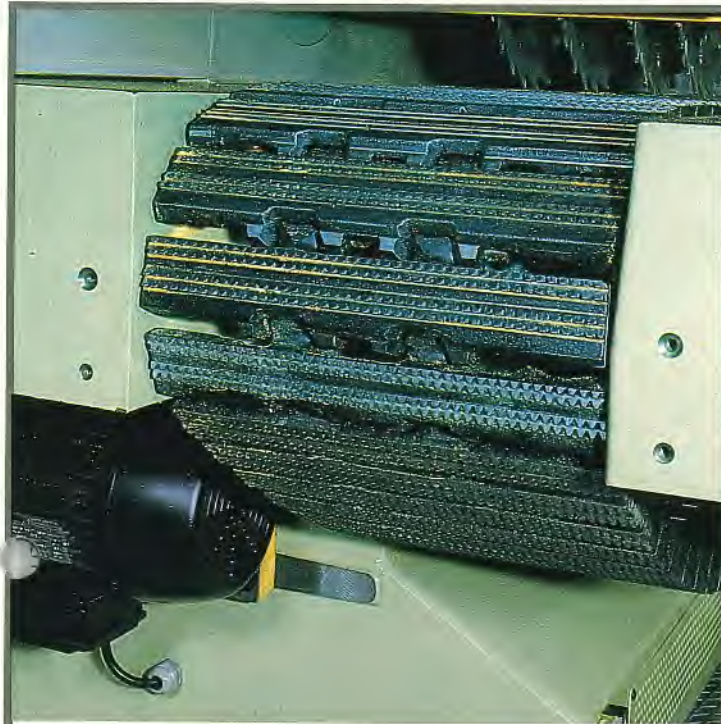


Parmi les machines de son niveau, la M3 se distingue par sa solidité et sa conception simple. Chaque partie mécanique est réalisée pour supporter, sans risques, les travaux les plus lourds, de façon à exploiter constamment la puissance maximale du moteur.

Von den angebotenen Vielblatt- und Besäumkreissägen unterscheidet sich das Mod. M3 durch seine solide und kompakte Bauweise, sowie durch die Einfachheit in der Bedienung. Jedes einzelne Maschinenelement ist in der Lage ohne Risiken hohen Arbeitsbelastungen standzuhalten unter konstanter Ausnutzung der jeweiligen vollen Motorleistungen.

M3 QUALITE ELEVEE: GRANDES PERFORMANCES

M3 HOHE QUALITÄT FÜR MAXIMALE LEISTUNG



- Construction lourde en fonte.
- Tapis avec maillons à assemblages directs, particulièrement robuste.
- Glissière de coulissement du tapis avec coefficient de frottement très bas, de longue durée.
- Lubrification automatique du tapis et des glissières avec dosage proportionnel à la vitesse d'avance.
- Arbre porte-lames avec 4 roulements pour la rigidité maximale.
- Manchon porte-lames avec portée conique.
- 4 rouleaux presseurs pour obtenir des coupes précises même avec des bois et planches de faibles épaisseurs.
- 4 barrières pare-éclats et anti-recul.
- Hauteur utile de coupe jusqu'à 120 mm.
- Vitesse d'avance jusqu'à 48 m/min.
- Possibilité de couper des pièces courtes jusqu'à 25 cm.
- Sécurité totale pour l'opérateur.
- *Schwere Graugusskonstruktion.*
- *Transportkette bestehend aus direkt miteinander verbundenen Präzisionsgliedern.*
- *Verschleissfeste Führungsflächen der Transportkette mit extrem niedrigen Reibungskoeffizienten.*
- *Automatische Kettenschmierung mit proportionaler Dosierung entsprechend der eingestellten Vorschubgeschwindigkeit.*
- *4-fache Sägenwellenlagerung für maximale Stabilität.*
- *Sägebüchse mit konischem Sitz und Selbstzentrierung.*
- *Je 2 Druckrollen vor und hinter der Sägewelle.*
- *Rückschlag- und Splitterschutzsysteme bestehend aus 3 von oben und 1 von unten wirkenden Splitter- und Rückschlagfingerreihen zum absoluten Schutz des Bedienungsmannes (BG-abgenommen).*
- *Schnitthöhe bis 120 mm.*
- *Transportkettenvorschub bis 48 m/Min.*
- *Möglichkeit kurze Teile bis 25 cm aufzuteilen.*

M3 PRATIQUE · PRECISE · FIABLE M3 PRAKTISCH · PRÄZIS · ZUVERLÄSSIG

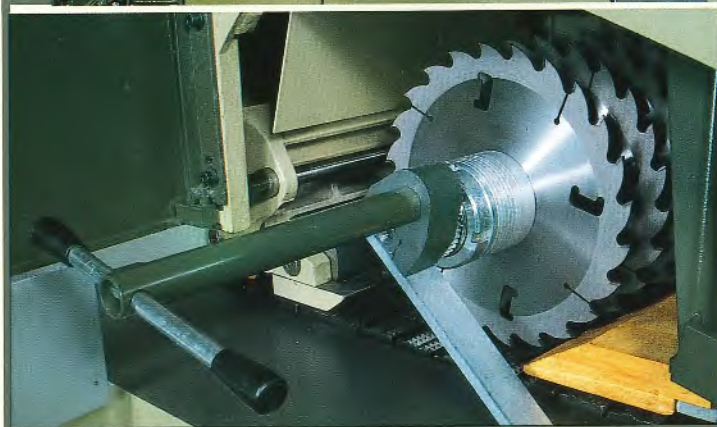


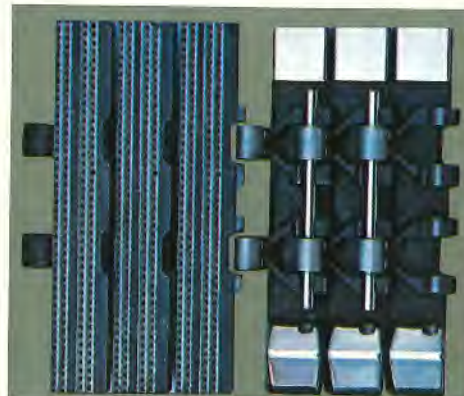
ELLE EST PRATIQUE ET SIMPLE À EMPLOYER

Les opérations de mise au point se font avec une rapidité extrême: l'arbre, les rouleaux presseurs et la vitesse d'avance se règlent à l'aide de volants, les différentes mesures sont marquées sur une échelle graduée à lecture directe; le guide d'entrée est équipé d'un levier autobloquant, il se manoeuvre d'une seule main; le manchon porte-lames se monte rapidement sur l'arbre et se bloque très facilement au moyen d'une clef spéciale. Le tableau électrique de contrôle, centralisé, est équipé d'un ampèremètre pour permettre à l'opérateur d'obtenir le meilleur rendement sans surcharger le moteur.

PRAKTISCH UND EINFACH IN DER BETRIEBUNG

Die Einstellarbeiten erfolgen mit geringstem Zeitaufwand. Leichte Bedienung über grosse Handräder und gut ablesbare Massleisten ermöglichen schnelles und präzises Einstellen der Maschine. Die Einlaufführung ist mit Ein-Hand-Bedienung und automatischer Blockierung ausgestattet; die selbstzentrierende Sägebüchse wird mit einem im Normalzubehör befindlichen Spezialschlüssel montiert. Während der Beschickung kann der Bedienungsmann über ein Amperemeter ständig die Motorbelastung kontrollieren.





ELLE EST PRÉCISE ET ELLE RÉDUIT LES DÉCHETS DE BOIS

Le tapis de la M3 est particulièrement robuste, il est réalisé par des maillons liés directement entre eux sans interposition de chaînes. L'agressivité des maillons ainsi que 4 rouleaux presseurs (2 antérieurs et 2 postérieurs aux lames), empêchent le mouvement du bois pendant le travail. Un système exclusif d'autocentrage du manchon porte-lames réalisé avec un accouplement conique à la base de l'arbre, permet d'obtenir un rendement meilleur et une durée plus longue des lames. Ces résolutions techniques garantissent une coupe toujours rectiligne et de bonne qualité.

VERRINGERUNG DES HOLZVERBRAUCHS DURCH PRÄZISE SCHNITTELEISTUNG

Die aus Spezialguss bestehende Transportkette ist aussergewöhnlich solide und garantiert Präzision und Zuverlässigkeit durch die Direktverbindung der Kettenglieder ohne Zwischenglieder. Die gleichmässige Führung des Schnittgutes ohne Seitenbewegung wird durch die stark verzahnten Kettenglieder und 4 oberen Druckrollen (je 2 vor und hinter der Sägewelle) gewährleistet: Garant für genaue Schnitte auch bei dünnen Werkstücken. Die Sägebüchse mit konischem Sitz sichert eine hohe Ausnutzung und eine lange Lebensdauer der Sägeblätter. Geradeauslauf und präziser Schnitt verringern den Holzverbrauch, auch durch die dadurch mögliche Reduzierung des Aufmasses für die nachfolgenden Bearbeitungen. Ein exklusives Teppichzentrierungssystem der Sägebüchse, durch Kegelpassung an der Spindelbasis erreicht, erlaubt eine bessere Auslastung und längere Haltbarkeit der Sägeblätter. Diese technischen Qualitäten garantieren erhöhte Geradlinigkeit, optimale Schnittqualität sowie geringen Holzverbrauch auch bei den nachfolgenden Arbeitsphasen.

ELLE EST FIABLE MÊME DANS LES CONDITIONS D'EMPLOI LES PLUS SÉVÈRES

La M3 est une déligneuse multiple très robuste. La structure monobloque en fonte assure une grande rigidité: l'arbre est monté sur 4 roulements dans un cylindre de grosses dimensions de façon à supporter sans aucune vibration, n'importe quelle charge de travail. La haute qualité du matériel employé, l'exécution soignée de chaque partie de la machine et la lubrification automatique du tapis sont les garanties d'un fonctionnement parfait même dans les conditions d'emploi les plus sévères.

ZUVERLÄSSIG AUCH UNTER SCHWERSTEN ANFORDERUNGEN

Die automatische Vielblattsäge M3 ist solide konzipiert. Der aus einem Stück gegossene, stark verrippte Ständer ist von beispielloser Stabilität. Ein grossdimensionierter Zylinder trägt die vierfach gelagerte Sägewelle schwingungsfrei. Die hohe Qualität des für einzelne Maschinenelemente ausgewählten Materials, die gründliche Verarbeitung bis ins kleinste Detail, die automatische, jeder Vorschubgeschwindigkeit angepasste Transportkettenschmierung, sind Garantien für dauerhafte Leistung und Zuverlässigkeit.



M2 - M3 SPECIALEMENT ETUDIEES POUR UNE SECURITE TOTALE



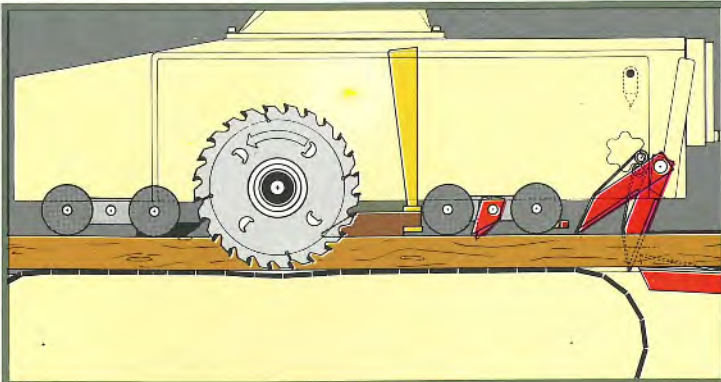
M2 DELIGNEUSE A LAMES MULTIPLES

Parmi les machines de son rang, la M2 se distingue par sa robustesse, son aspect pratique et sa sécurité. La qualité principale de la M2 est le grand espace disponible entre les lames et le bâti. Cette caractéristique ajoute aux performances déjà nombreuses de la machine (grande hauteur de coupe, haute précision), la possibilité de couper des planches très larges et non délignées et elle fait de la M2, une déligneuse à lames multiples idéale pour petites et moyennes menuiseries.

M2 AUTOMATISCHE VIELBLATTSÄGE

Von den angebotenen Vielblatt- und Besäumkreissägen unterscheidet sich das Mod. M2 durch seine solide Bauweise, Sicherheit und Einfachheit bei der Bedienung. Hauptvorteil des Mod. M2 ist der breite Durchgang zwischen Sägeblatt und Maschinenständer; dieses technische Detail, Ergänzung zu dem hohen Leistungsangebot (Schnitthöhe, hohe Präzision) ermöglicht das Besäumen von breitem un bearbeitetem Schnittgut und macht das Mod. M2 zur idealen Maschine für kleine und mittlere Schreinereibetriebe.

M2 - M3 ABSOLUTE SICHERHEIT FÜR DAS BEDIENUNGSPERSONAL



SECURITE ASSUREE CONTRE LE RETOUR DES BOIS

Les multilames sont équipées de 3 barrières anti-recul, 2 supérieures et 1 inférieure, entre les deux supérieures une rangée à lamelles réalise une autre barrière qui empêche le passage des éclats plus petits, d'autres protections latérales et antérieures garantissent une sécurité totale et sont réalisées de façon à ne pas entraver le travail sur la mise au point.

SICHER GEGEN WERKSTÜCKRÜCKSCHLAG

Die Vielblatt- u. Besäumkreissägen sind mit einem ausgeklügelten Splitter- und Rückschlagschutzsystem ausgerüstet. Zwischen den beiden Reihen der oberen Splitterschutzkeile befindet sich ein Lamellenvorhang, der den Durchgang auch kleinster Splitter verhindert. Die untere Reihe der Rückschlagkeile, sowie seitliche und vordere Schutzeinrichtungen garantieren absoluten Schutz für das Bedienungspersonal ohne dabei die Einstellarbeiten und Beschickung der Maschine zu behindern. (BG-abgenommen).



SECURITE ASSUREE CONTRE LES MANOEUVRES ACCIDENTELLES OU ERRONEES

L'accès aux lames n'est possible qu'à l'arrêt de l'arbre, le soulèvement de la rangée anti-recul n'est pas possible lorsque la machine est en marche. Le volant qui règle la hauteur des lames est équipé d'un blocage automatique. Les moteurs sont protégés contre les surcharges ou courts-circuits et leur démarrage se fait automatiquement au moyen d'un circuit temporisé, à étoile triangle automatique.

SICHER GEGEN FEHLBEDIENUNG

Der Zugang zu den Sägeblättern und das Anheben der Splitter- und Rückschlagkeile ist nur bei still stehender Sägewelle möglich. Unachtsame Sägewellenverstellung bei laufendem Motor wird durch eine automatische Blockierung unmöglich. Die gegen Überlastung abgesicherten Motoren werden durch automatische Stern dreieck-Schaltung eingeschaltet. Eine Sicherheitseinrichtung des Vorschubsystems bei dem Modell M3 verhindert Schäden bei Behinderung der Transportkettenbewegung (z.B. extreme Keilform des Schnittgutes).

M2 - M3 OPTIONS PRINCIPALES

M2 - M3 HAUPTSÄCHLICHES SONDERZUBEHÖR



MANCHON SUPPLEMENTAIRE

Grâce au manchon supplémentaire, les lames sont toujours prêtes pour les programmes de coupe répétitifs.

ZUSÄTZLICHE SÄGEBÜCHSE

Die Sägeblätter für Wiederholungsschnitte sind stets abrufbereit.



LASER

Référencement de la ligne de coupe par rayon laser. Quelques utilisations typiques:

- Déclignage de plateaux ou plots irréguliers sans l'aide du guide.
- La sélection des parties bonnes sur plateaux avec noeuds ou avec fentes avec l'utilisation du guide à déplacement rapide et lame unique.

LASER

Bezugslinie bei Laserbelichtung.

Typische Anwendungsbeispiele:

- Längsschnitt von ungleichförmigen Platten ohne Benutzung des Anschlags.
- Auslese der brauchbaren Stücke von ästigen oder gespaltenen Platten mit Benutzung des Anschlags mit Schnelleinstellung und eines einzigen Sägeblatts.



TAPIS ET ROULEAUX RECOUVERTS EN CAOUTCHOUC (M3)

(APPLICATION SPECIALE)

- Pour la coupe de panneaux déjà plaqués
- Pour la coupe de panneaux contre plaqués, plaqués ou mélaminés deux faces etc....

(Si la machine est livrée avec cette application spéciale, on déconseille l'utilisation pour des pièces à surfaces brutes).

TRANSPORTKETTE UND GUMMIBESCHICHTETE DRUCKROLLEN (M3)

(SPEZIALEINRICHTUNG)

- Für den Schnitt von bereits gehobelten Platten.
- Für den Schnitt von Verbund-, Furnier-, Bilaminatplatten. (bei Ausrüstung der Maschine mit dieser Einrichtung wird vom Gebrauch von nicht fertigbearbeiteten Platten abgeraten).

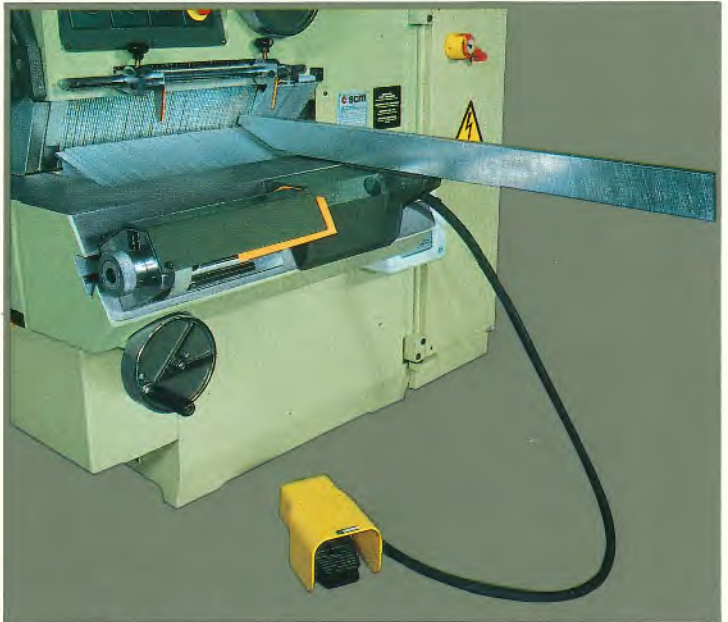


MOUVEMENT RAPIDE DU GUIDE AVEC BLOCAGE AUTOMATIQUE (M2)

Pour améliorer les coupes et éliminer les déchets de bois, le guide peut être utilisé soit avec une seule lame, soit avec plusieurs lames.

ANSCHLAG MIT SCHNELLEINSTELLUNG UND AUTOMATISCHER BLOCKIERUNG (M2)

Kann mit 1 oder mehreren Sägeblättern für optimale Schnitte mit geringem Holzverbrauch eingesetzt werden.



GUIDE PROGRAMMABLE AVEC BUTEE A BARILLET (M3)

A 6 positions avec positionnement pneumatique au moyen de la pédale, permet le déplacement rapide de la référence lorsque sur le même manchon sont prévus différents programmes de coupe.

SPEZIALFÜHRUNG MIT PNEUMATISCH GESTEUERTEM REVOLVERANSCHLAG (M3)

Sechs einstellbare Anschläge ermöglichen eine Schnellverstellung der Bezugslinie, wenn mehrere Schnittprogramme an die gleiche Sägebüchse montiert werden.



PREPARATION POUR PIECES COURTES M2

Pour la coupe de bois de la longueur min. de 290 mm.

VORRICHTUNG ZUR BEARBEITUNG VON KURZEN WERKSTÜCKEN M2

Geeignet zum Schneiden von Werkstücken mit min. Länge von 290 mm.



PREPARATION POUR PIECES COURTES M3

Pour la coupe de bois de la longueur min. de 250 mm.

VORRICHTUNG ZUR BEARBEITUNG VON KURZEN WERKSTÜCKEN M3

Geeignet zum Schneiden von Werkstücken mit min. Länge von 250 mm.

M3 DONNEES TECHNIQUES

M3 TECHNISCHE DATEN

Hauteur max. de coupe	120 mm
Longueur min. de coupe standard	350 mm
Longueur min. de coupe sur demande	250 mm
Largeur max. entre tête et dernière lame	300 mm
Diamètre min. des lames	200 mm
Diamètre max. des lames	350 mm
Vitesse de rotation de l'arbre	4200 t/min
Vitesse d'avance	6 ÷ 48 m/min
Largeur du tapis	300 mm
Alésage des lames (avec 2 clavettes 20x5 mm)	70 mm
Hauteur table de travail	750 mm
Distance bâti-tête lame	220 mm
Dimensions de la table	1530x750 mm
Diamètre de la hotte d'aspiration	200 mm
Volume d'air pour aspiration (à 25 m/sec)	2300 m³/h
Niveau du bruit	82,2 dB (A) *
Lubrification du tapis	automatique à huile
Poids net	env. 1718 Kg. (version 25 CH)
Poids brut avec emballage en caisse	env. 1878 Kg. (version 25 CH)
Dimensions emballage en caisse	1770x1620x1440 (4,14 m³)

PUISSANCE	FREQUENCE	50 Hz			60 Hz		
		KW	CH	PS	KW	CH	PS
Moteur principal	KW	18,5	25,8	37	22	31	45
	CH	25	35	50	30	42	60
Moteur d'avance	KW	1,1	1,1	1,5	1,3	1,3	1,8
	CH	1,5	1,5	2	1,8	1,8	2,4

* Valeur moyenne à vide Ø 300 - Mesures prises selon les normes DIN 45635/1664.

Maximale Schnitthöhe	120 mm
Kleinste Werkstücklänge - Standard	350 mm
gegen Mehrpreis	250 mm
Aufspannbreite der Sägebüchse	300 mm
Min. und max. Sägeblattdurchmesser	200 - 350 mm
Drehzahl der Sägewelle	n = 4200
Vorschubgeschwindigkeit Transportkette	6 ÷ 48 m/min
Transportkettenbreite	300 mm
Sägebüchsendurchmesser (mit 2 Keilen 20x5 mm)	70 mm
Arbeitsstischhöhe	750 mm
Ständerausladung bis Sägeblatt	220 mm
Tischabmessungen	1530x750 mm
Absauganschlussdurchmesser	200 mm
Abgesaugte Luftmenge (bei 25 m/Sek.)	2300 m³/h
Arbeitsplatzbezogener Emissionswert	82,2 dB (A) *
Transportkettenschmierung	automatische Olschmierung
Nettogewicht (Ausf. mit 25 PS)	ca. 1718 Kg.
Bruttogewicht mit Kistenverp. (Ausf. mit 25 PS)	ca. 1878 Kg.
Verpackungsabmessungen	1770x1620x1440 mm (4,14 m³)

MOTORLEISTUNG		50 Hz			60 Hz		
		KW	CH	PS	KW	CH	PS
Motorstärkenangebot	KW	18,5	25,8	37	22	31	45
	PS	25	35	50	30	42	60
Vorschubmotorstärken	KW	1,1	1,1	1,5	1,3	1,3	1,8
	PS	1,5	1,5	2	1,8	1,8	2,4

* Durchschnittswert im Leerlauf (Sägeblätter Ø 300 mm) - Geräuschteste laut DIN Normen 45635/1664.

M3 ACCESSOIRES STANDARD ET OPTIONS

M3 STANDARD- UND SONDERZUBEHÖR

ACCESSOIRES STANDARD

Amperemètre / Manchon porte-lames complet de bagues et flasques \varnothing 95 mm / Clef pour le blocage des lames sur manchon / Clef spéciale pour le blocage du manchon porte-lames sur l'arbre / Autres clefs de service / Pompe pour le graissage

OPTIONS

Manchon supplémentaire avec flasques de \varnothing 95 ou \varnothing 105 mm / Hotte d'aspiration au tapis (\varnothing 120 mm) / Série de bagues et flasques \varnothing 105 mm / Dispositif spécial pour travailler les pièces courtes jusqu'à 250 mm / Guide programmable avec revolver à 6 butées et positionnement pneumatique de pédale / Référence de la ligne de coupe avec laser / Tapis et rouleaux recouverts en caoutchouc / Hotte d'aspiration au tapis \varnothing 120 mm.

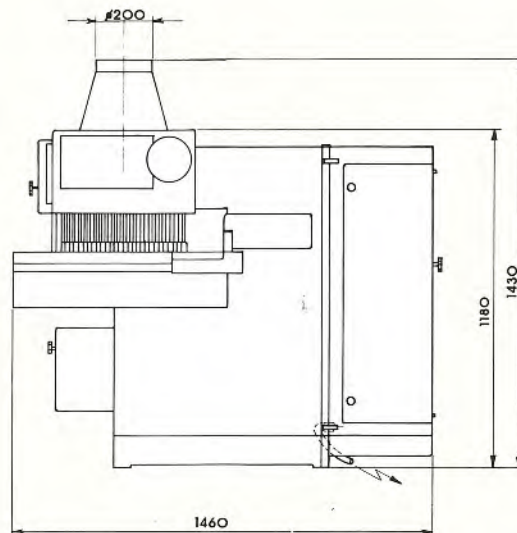
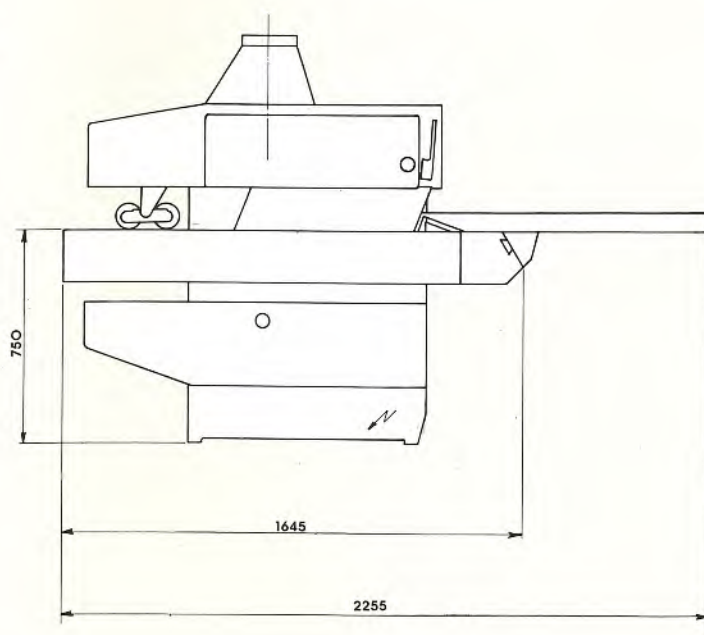
STANDARDZUBEHÖR

Amperemeter / 1 Sägebüchse komplett mit Ringen und Flanschen \varnothing 95 mm / Speziälschlüssel für Sägebüchsenbefestigung / Schlüssel für Sägepaketbefestigung / Bedienungsschlüssel / Fettpresse.

SONDERZUBEHÖR

Sägebüchse mit Flanschen \varnothing 95 mm oder \varnothing 105 mm / Ringe und Flansche \varnothing 105 / Sonderausführung für die Bearbeitung von kurzen Teilen bis 250 mm / Spezialführung mit pneumatisch gesteuertem Revolveranschlag mit 6 einstellbaren Anschlägen / Bezugslinie bei Laserbelichtung / Transportkette und gummibeschichtete Druckrollen / Absaughaube für Transportkette mit Anschluss \varnothing 120 mm.

DIMENSIONS · ABMESSUNGEN



M2 DONNEES TECHNIQUES

M2 TECHNISCHE DATEN

Hauteur de coupe	120 mm
Longueur min. de coupe	350 mm
Longueur min. de coupe sur demande	290 mm
Largeur max. entre 1ère et dernière lame	200 mm
Diamètre des lames max.	350 mm
Diamètre des lames min.	200 mm
Vitesse de rotation de l'arbre	3600 t/min
Vitesse d'avance	de 6 à 48 m/min
Largeur du tapis	220 mm
Alésage des lames (avec 2 clavettes 20x5 mm)	Ø 70 mm
Hauteur table de travail	750 mm
Distance bâti 1ère lame	600 mm
Dimensions de la table	1640x900 mm
Diamètre de la hotte d'aspiration	180 mm
Volume d'air pour aspiration (à 25 m/sec.)	1500 m³/h
Niveau sonore	81,4 dB (A)
Lubrification du tapis	automatique à huile
Poids net	env. 1320 Kg.
Poids brut avec emballage en caisse	env. 1480 Kg.
Dimensions emballage en caisse	1770x1620x1400 mm (4,14 m³)

PUISSANCE	FREQUENCE	50 Hz			60 Hz		
Moteur principal	KW	11	18,5	25,8	13	22	31
	CH	15	25	35	18	30	42
Moteur d'avance	KW	1,1	1,1	1,1	1,3	1,3	1,3
	CH	1,5	1,5	1,5	1,8	1,8	1,8

* Valeur moyenne à vide Ø 300 - Mesures prises selon les normes DIN 45635/1664.

<i>Maximale Schnitthöhe</i>	120 mm
<i>Kleinste Werkstücklänge - standard</i>	350 mm
<i>gegen Mehrpreis</i>	290 mm
<i>Aufspannbreite der Sägebüchse</i>	200 mm
<i>Min. und max. Sägeblattdurchmesser</i>	200 - 350 mm
<i>Drehzahl der Sägewelle</i>	n = 3600
<i>Vorschubgeschwindigkeit Transportkette</i>	6 ÷ 40 m/Min
<i>Transportkettenbreite</i>	220 mm
<i>Sägebüchsendurchmesser (mit 2 Keilen 20x5 mm)</i>	Ø 70 mm
<i>Arbeitsstischhöhe</i>	750 mm
<i>Ständerausladung bis Sägeblatt</i>	600 mm
<i>Tischabmessungen</i>	1640x900 mm
<i>Absaugangschlussdurchmesser</i>	180 mm
<i>Abgesaugte Luftmenge (bei 25 m/Sek.)</i>	2000 m³/h
<i>Arbeitsplatzbezogener Emissionswert</i>	81,4 dB (A)*
<i>Transportkettenschmierung</i>	automatische Olschmierung
<i>Nettogewicht (Ausf. mit 25 PS)</i>	ca. 1320 Kg
<i>Bruttogewicht mit Kistenverp. (Aufs. mit 25 PS)</i>	ca. 1480 Kg
<i>Verpackungsabmessungen</i>	1770x1620x1440 mm (4,14 m³)

MOTORLEISTUNG		50 Hz			60 Hz		
Motorstärkenangebot	KW	11	18,5	25,8	13	22	31
	PS	15	25	35	18	30	42
Vorschubmotorstärken	KW	1,1	1,1	1,1	1,3	1,3	1,3
	PS	1,5	1,5	1,5	1,8	1,8	1,8

* Durchschnittswert im Leerlauf (Sägeblätter Ø 300 mm) - Geräuschteste laut Normen DIN 45635/1664.

M2 ACCESSOIRES ET OPTIONS

M2 STANDARD- UND SONDERZUBEHÖR

ACCESSOIRES STANDARD

Amperemètre / Manchon porte-lames complet de bagues et flasques Ø 95 mm / Clef pour le blocage des lames sur manchon / Clef spéciale pour le blocage du manchon porte-lames sur l'arbre / Autres clefs de service.

OPTIONS

Manchon supplémentaire avec flasques Ø 95 ou 105 / Série de bagues et flasques Ø 105 mm pour lame Ø 350 / Dispositif spécial pour travailler les pièces courtes jusqu'à 290 mm / Guide à mouvement rapide avec blocage automatique / Référence de la ligne de coupe à laser.

STANDARDZUBEHÖR

Amperemeter / 1 Sägebüchse komplett mit Ringen und Flanschen Ø 95 mm / Spezialschlüssel für Sägebüchsenbefestigung / Schlüssel für Sägepaketbefestigung / Bedienungsschlüssel.

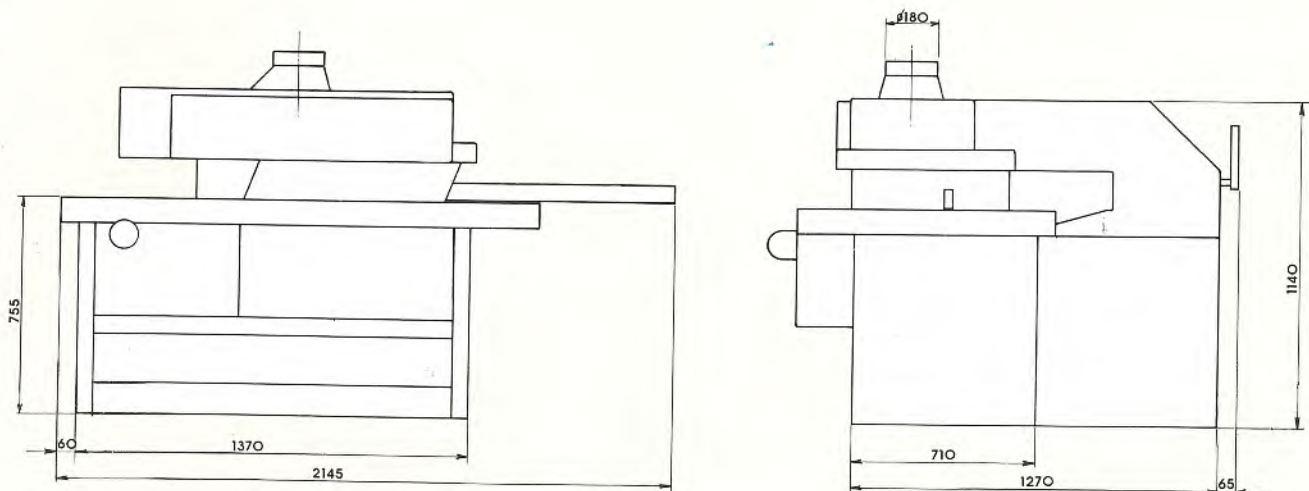
SONDERZUBEHÖR

Sägebüchse mit Ringen und Flanschen Ø 95 mm oder Ø 105 mm / Ringe und Flansche Ø 105 mm für Sägeblatt Ø 350 mm / Sonderausführung für die Bearbeitung von kurze Teilen bis 290 mm / Anschlag mit Schnelleinstellung und automatischer Blockierung / Bezugslinie bei Laserbelichtung.

Les illustrations et les données contenues dans le présent dépliant ne nous engagent pas. La SCM se réserve le droit d'apporter des modifications par suite d'exigences de caractère technique, commercial et organisationnel, les principales caractéristiques des machines demeurant inchangées. En outre, les parties jointes comme les protections, les accessoires, etc. peuvent être différentes conformément aux lois et exigences particulières des pays auxquels les machines sont destinées.

Die in diesem Prospekt vorhandenen Abbildungen und technischen Daten sind unverbindlich. Die Firma SCM behält sich das Recht vor aus technischen, kaufmännischen und organisatorischen Gründen, Änderungen vorzunehmen unter Beibehaltung der hauptsächlichsten Merkmale und Kennzeichen der dargestellten Maschinen. Desweiteren können zusätzliche Teile, wie Schutzvorrichtungen, Armaturen usw. Änderungen erfahren und zwar je nach den Gesetzen und besonderen Erfordernissen der Länder, für die die Maschinen bestimmt sind.

DIMENSIONS · ABMESSUNGEN



SCM INTERNATIONAL S.p.A.
Via Casale, 384 · 47040 Villa Verucchio · Italy
Tel. 0541/677061-677272 · Telex 550142 · Telefax 0541/677360

